



Broderies  
et décoration populaires  
Tchéco-Slovaques





2-1  
T-1  
N-95

AL LECTOR.

El Encargado de esta Biblioteca, ruega encarecidamente, que al ser consultadas las láminas de esta obra, no se altere el orden que guardan, por que se ha visto precisado a ordenarlas varias veces con lo cual se le hace perder un tiempo que podría dedicar a otras atenciones, necesarias en esta Biblioteca y beneficiosas para todos.

.....



G.201

XV - 387

A decorative floral border in black ink, featuring a central stylized flower with multiple petals, flanked by smaller flowers and scrolling vines with leaves. The border frames a central rectangular box containing the title.

**Broderies**  
et décoration populaires  
**Tchéco-Slovaques**



ERNST Henri, Editeur.  
18, Rue du Mont-Cenis  
==== PARIS ====



## INTRODUCTION

Le peuple Tchéco-Slovaque est d'origine Slave et composé d'un grand nombre de tribus qui s'établirent, les unes en Bohême, Moravie et Silésie et sont appelées Tchèques, les autres en basse Moravie, dans la région occidentale des Carpathes et la plaine jusqu'au Danube et sont appelés les Slovaques. Ces deux branches séparées politiquement pendant de nombreux siècles se sont réunies pour former la Tchéco-Slovaquie. Les anciennes tribus ont encore conservé leurs coutumes et leurs costumes et on peut toujours déterminer la région où a été exécuté une coiffe, un fichu ou un tablier, fixer en même temps à quelle cérémonie ils étaient destinés et s'ils étaient portés par une jeune fille, une fiancée ou une femme mariée.

Dans certains villages même la spécialisation est telle qu'il existe un costume spécial pour les catholiques et un pour les protestants.

Les broderies reproduites dans cet ouvrage sont tirées de costumes de fêtes. Certaines de ces broderies sont très vieilles, comme celles de la planche 27, qui remontent au XII<sup>e</sup> siècle et d'autres sont plus modernes. On retrouve souvent des ornements renaissance, rococo ou Louis XVI, mais déformés par une interprétation très libre. Il en est de même des motifs inspirés par la nature, les fleurs et les animaux, très employés, ne sont plus reconnaissables que par certains traits caractéristiques.

Presque toujours, la femme isolée dans son village s'est servi des produits du pays pour exécuter ses travaux. La toile de lin ou de chanvre est ornée de broderies en laine ou en coton rouge ; plus rarement en bleu ou rouge et bleu. Pour les toiles plus fines on trouve la soie recherchée pour son éclat et son miroitement particulier.

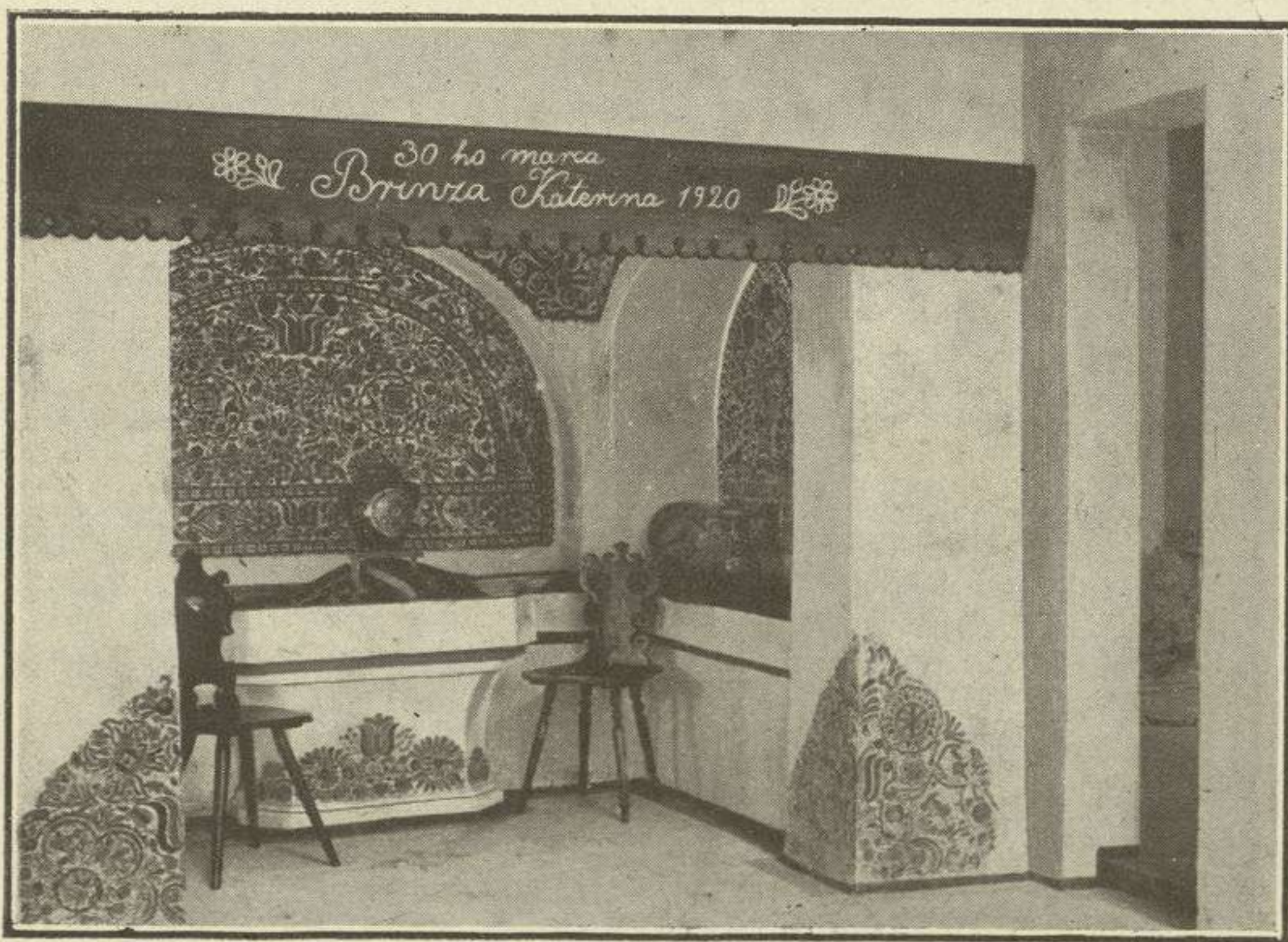
Tout ce qui servait comme lingerie ou vêtement était orné de broderies, depuis les rideaux de lit, les bonnets, les tabliers et les chemises de femmes, jusqu'aux culottes et gilets portés par les hommes. Les pelisses même sont décorées de fines applications de peaux colorées, découpées et cousues directement sur le cuir des fourrures confectionnées avec les dépouilles animales, sans adjonction de tissus.

C'est surtout en Slovaquie que nous trouvons les modèles les plus riches et les plus colorés. Partout où le goût et la tradition exigent des broderies monochromes, la perfection du travail fait oublier la monotonie de la couleur. Généralement, les teintes employées sont très violentes, avec absence presque complète de roses, de verts et bleus tendres. Quelquefois les contours du dessin sont sertis de fils d'or ou d'argent, ou rehaussés de paillettes métalliques. On trouve même dans les endroits les plus riches des bonnets entièrement brodés d'or ou d'argent. (voir planche 33)

Les costumes sont toujours très simples, taillés à même le drap, les morceaux sont réunis par des points de couleurs formant ornements. Les jupes et les corsages sont faits d'étoffes plus légères, très finement plissées. En Bohême, le costume se ressent davantage de l'influence des villes où les seigneurs et les gens riches avaient abandonné les costumes classiques pour se conformer à une mode plus changeante.

La femme Tchéco-Slovaque sait aussi appliquer ses dons de coloriste et de décorateur à beaucoup d'autres travaux. Les œufs décorés qu'on échange à Pâques sont aussi riches que les plus beaux œufs russes analogues ; les murs de la maison se prêtent admirablement à la décoration, ils ne sont pas oubliés et les planches 1, 4, 10, 16, 19 et 24 nous donnent une idée de ce qui peut être fait avec des couleurs broyées à l'eau, étalées en teintes plates serties de rouge, sur les murs passés à la chaux, au printemps.

D'après M<sup>me</sup> RENÁTA TYRSOVÁ et M. Ch. CHOTEK.



CUISINE DÉCORÉE de Tchatái (Slovaquie)





## TABLE DES PLANCHES

- |         |  |
|---------|--|
| PLANCHE | 1. Peinture murale dans une cuisine de Tchataï (Slovaquie).<br>(Travail moderne par Katerina Brinza).        |
| —       | 2. Gilet et tuniques slovaques ornés de motifs en peaux, découpés et cousus.                                 |
| —       | 3. Rideau de lit et bande brodée (Slovaquie).  |
| —       | 4. Peinture murale (Interprétation de Anna Tcherná, paysanne Morave)   |
| —       | 5. Tabliers brodés morave de la région de Kyov.  |
| —       | 6. Echarpe brodée de Slovaquie.  |
| —       | 7. 3 fonds de bonnets brodés des Slovaques de Ribany.  |
| —       | 8. Galons de la Moravie du Sud.  |
| —       | 9. Coins de fichus de tête provenance de Bohême.   |
| —       | 10. Peinture murale dans une cuisine de Tchataï (Slovaquie).   |
| —       | 11. Broderies de la région de Trentchin (Slovaquie).   |
| —       | 12. Deux tabliers de Moravie, broderies blanches sur fond noir bleu.   |
| —       | 13. 8 galons de la Moravie du Sud.   |
| —       | 14. Cols et écharpes de la région de Lanjhot (Moravie du Sud)  |
| —       | 15. Echarpe et col slovaque.   |
| —       | 16. Peinture murale (Interprétation d'une paysanne Morave).  |
| —       | 17. Bout d'écharpe et bande brodée de Slovaquie.   |
| —       | 18. 3 coins de cols et fichus brodés de Bohême.  |
| —       | 19. Peinture murale dans une cuisine de Tchataï (Slovaquie).   |
| —       | 20. 2 tabliers Morave de la région de Kyov.  |
| —       | 21. 7 bouts de manchettes Hanaques (Moravie) et écharpe de tête, de Lanjhot.                                 |
| —       | 22. 3 fonds de bonnets brodés des Slovaques de Ribany.   |
| —       | 23. En haut, rideaux de lit slovaque. - Centre, tablier slovaque.<br>En bas, bonnet slovaque (femme mariée). |
| —       | 24. Peinture murale dans une cuisine de Tchataï (Slovaquie)  |
| —       | 25. Rideau de lit Slovaque.  |
| —       | 26. Epaulettes de la Moravie du Sud. Blatnice.   |
| —       | 27. Galons slovaques du XII au XIV <sup>e</sup> siècle.  |
| —       | 28. Galons et épaulettes slovaques.  |
| —       | 29. Coins de cols des environs de Lanjhot (Moravie du Sud).  |
| —       | 30. Coins de cols et écharpes brodés de Bohême. - Au centre, galon slovaque.                                 |
| —       | 31. Rideaux et bandes brodés de Slovaquie.   |
| —       | 32. Galons et manchettes de Slovaquie et Moravie. - Au centre, fond de bonnet slovaque.                      |
| —       | 33. Bonnets slovaques de Pistany et Ribany. - En haut, manche slovaque de Pistany.                           |
| —       | 34. Broderie slovaque.   |



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 1



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 2



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



M. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 3



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES





BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 5



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES

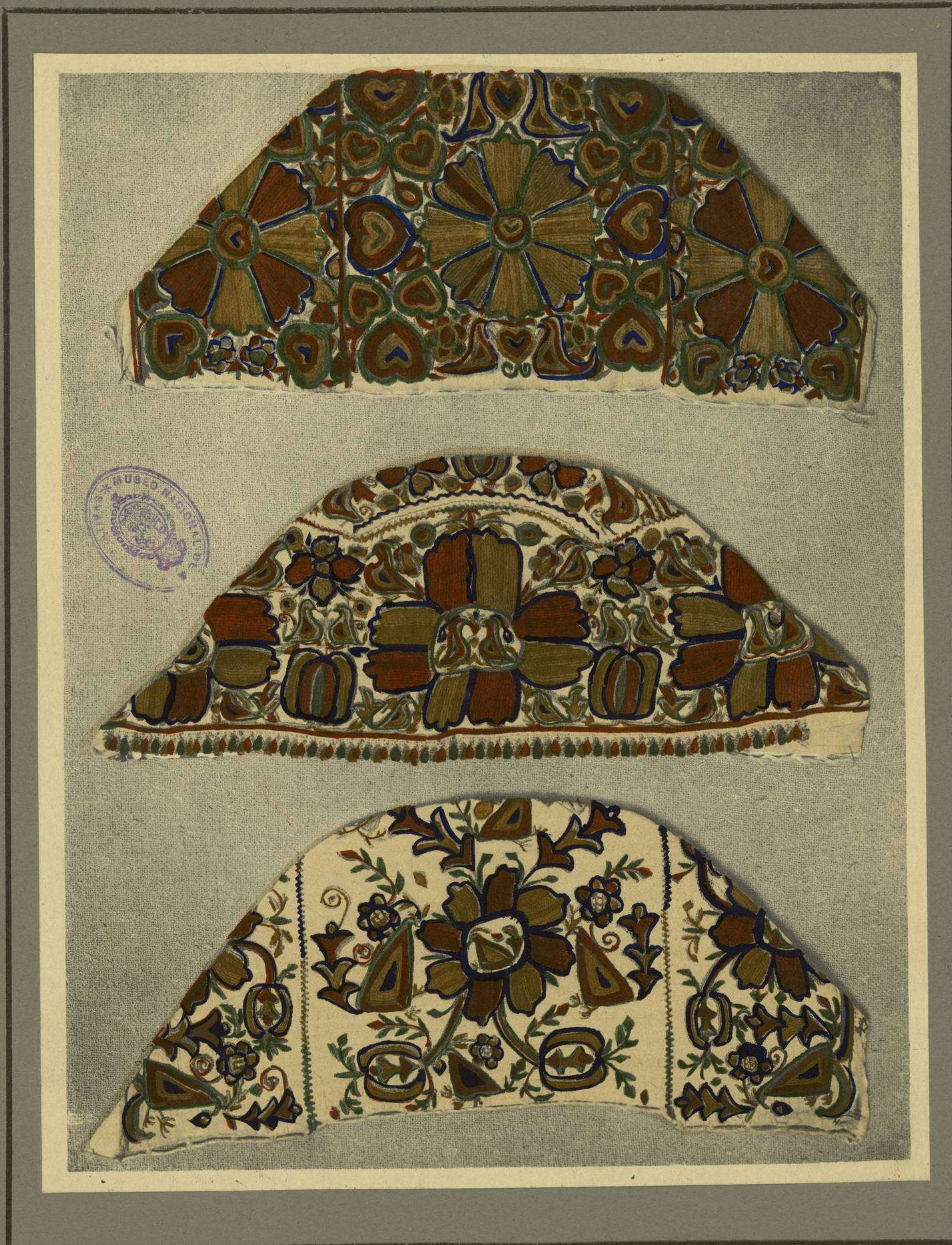


H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 6



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES

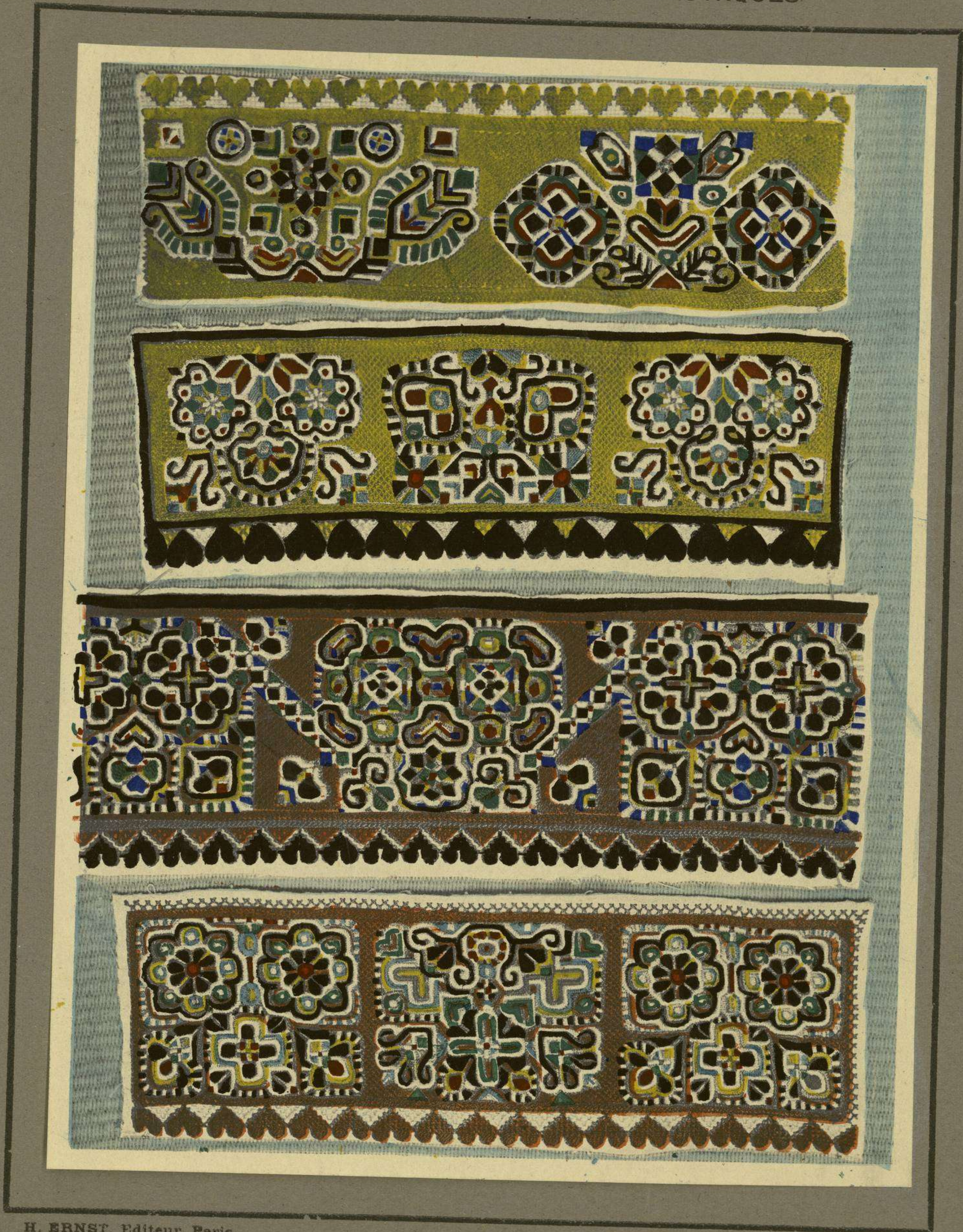


H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 7



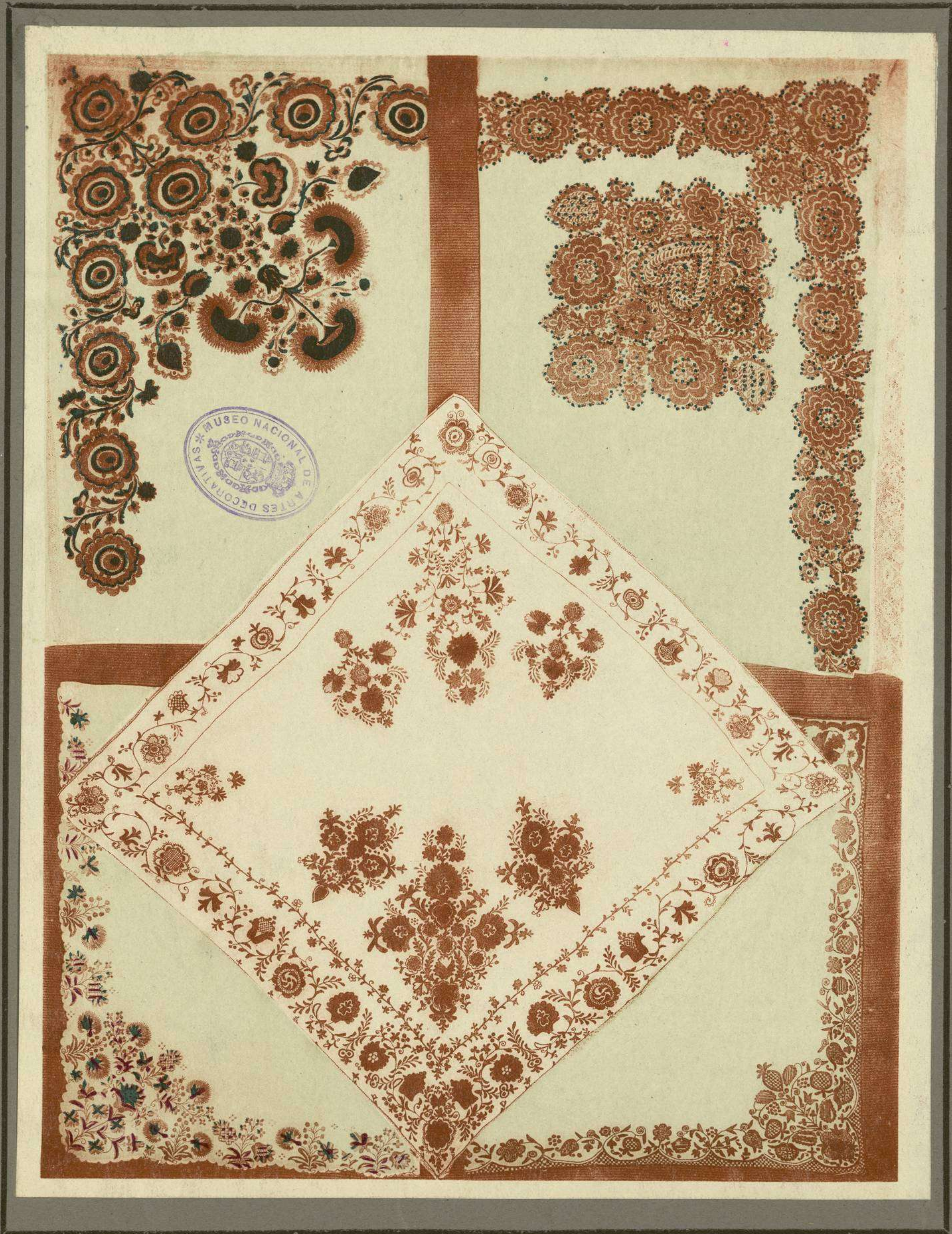
BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES

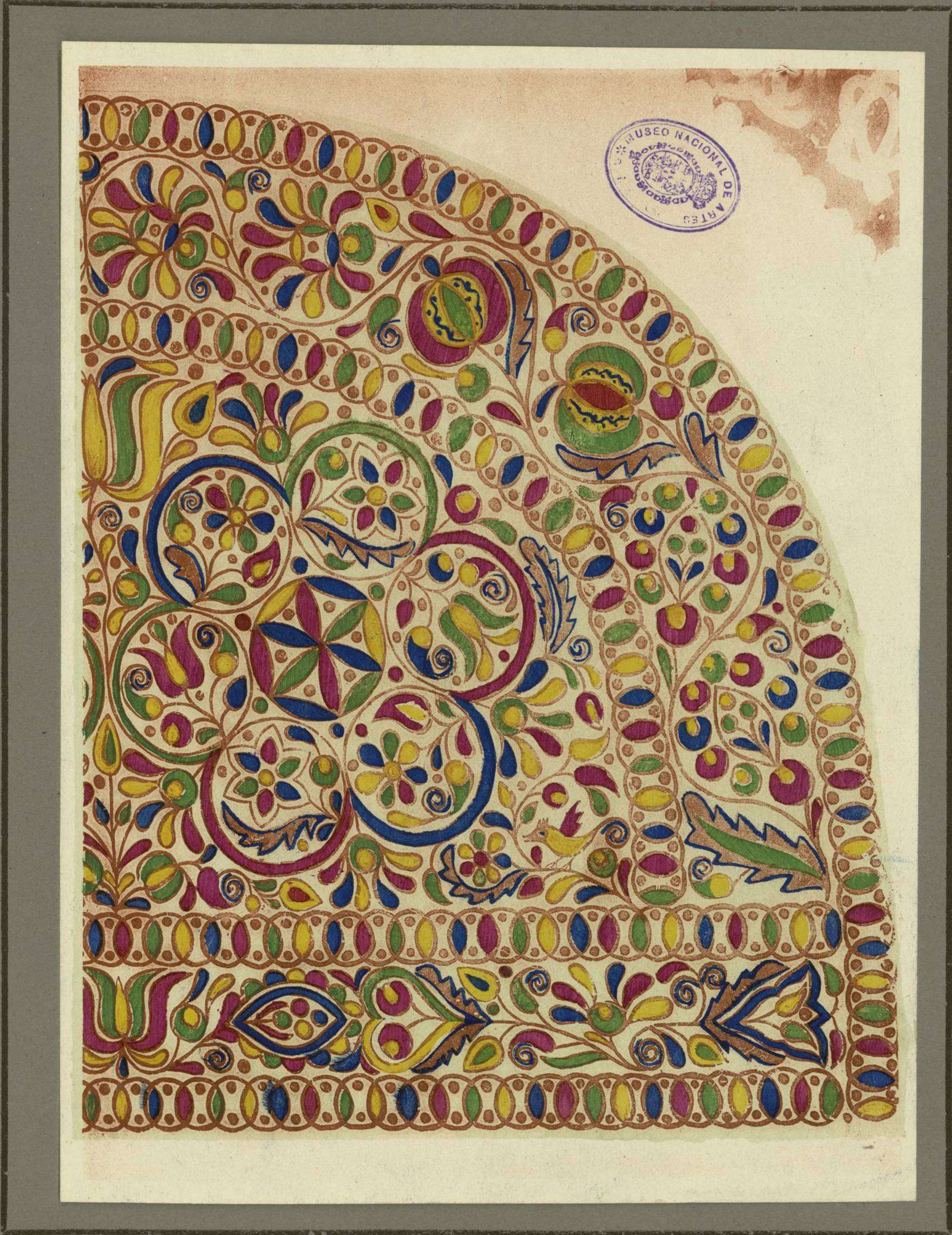


H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 9



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 10



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES





BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL.12



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 14



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 16

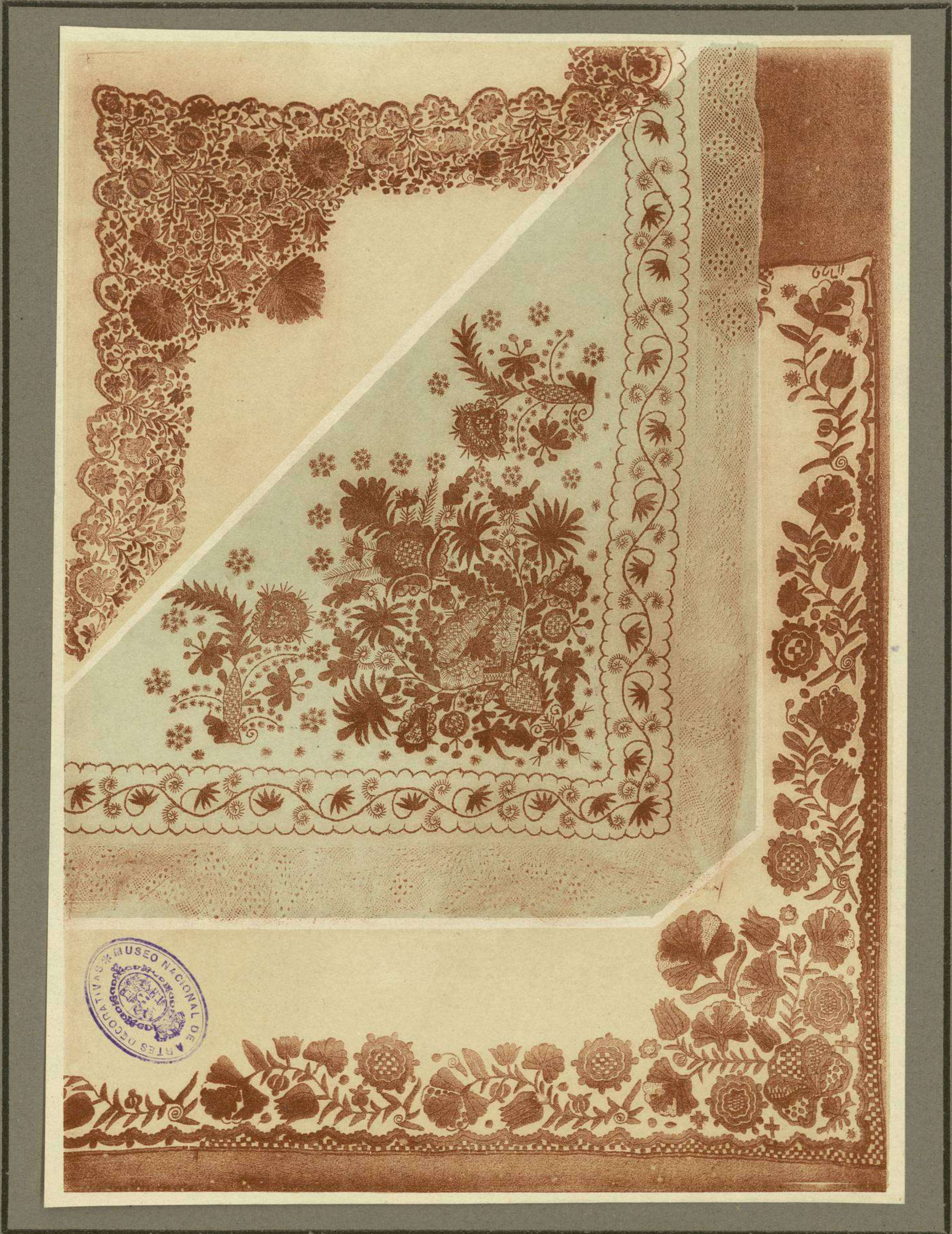


BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES





BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 18



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 19



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES

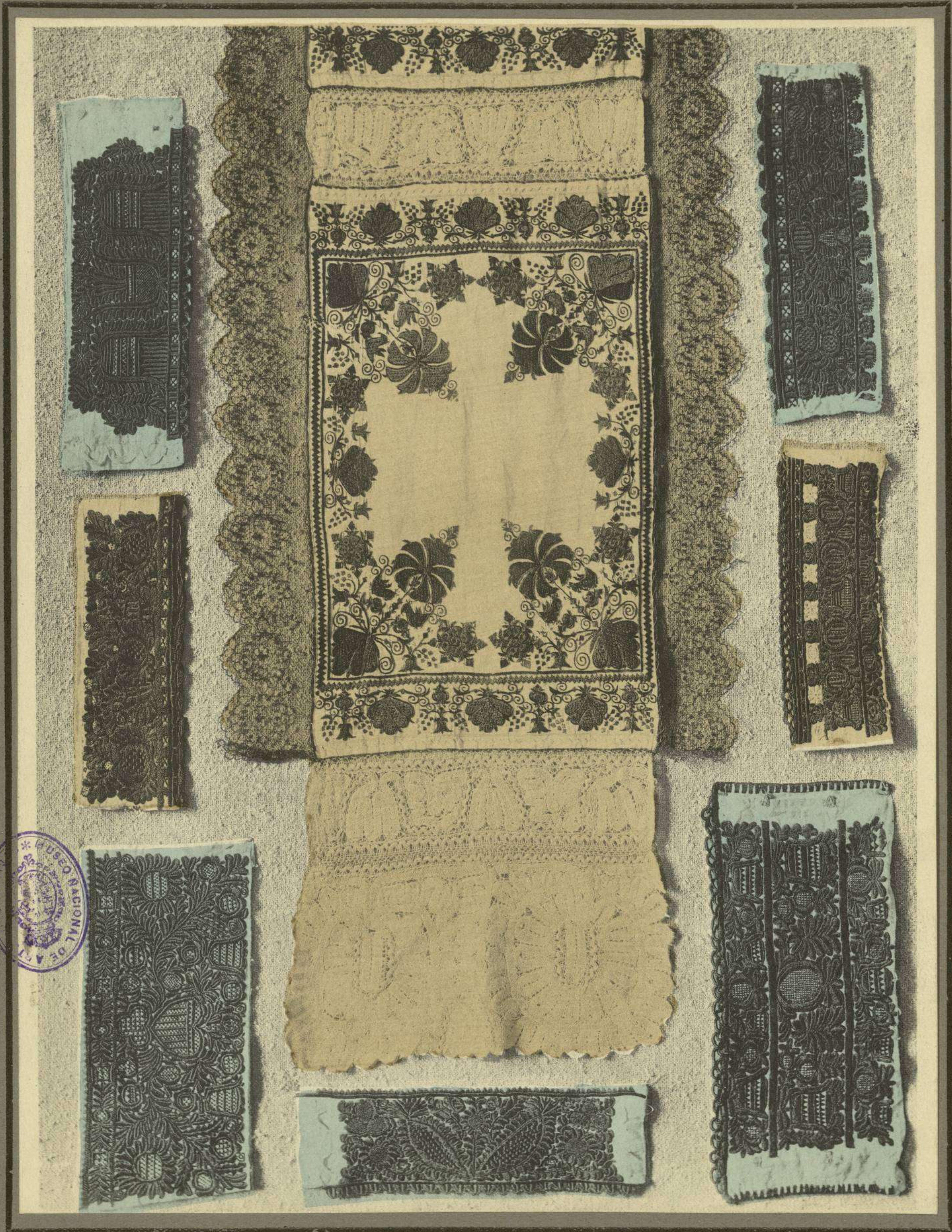


H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 20



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 21

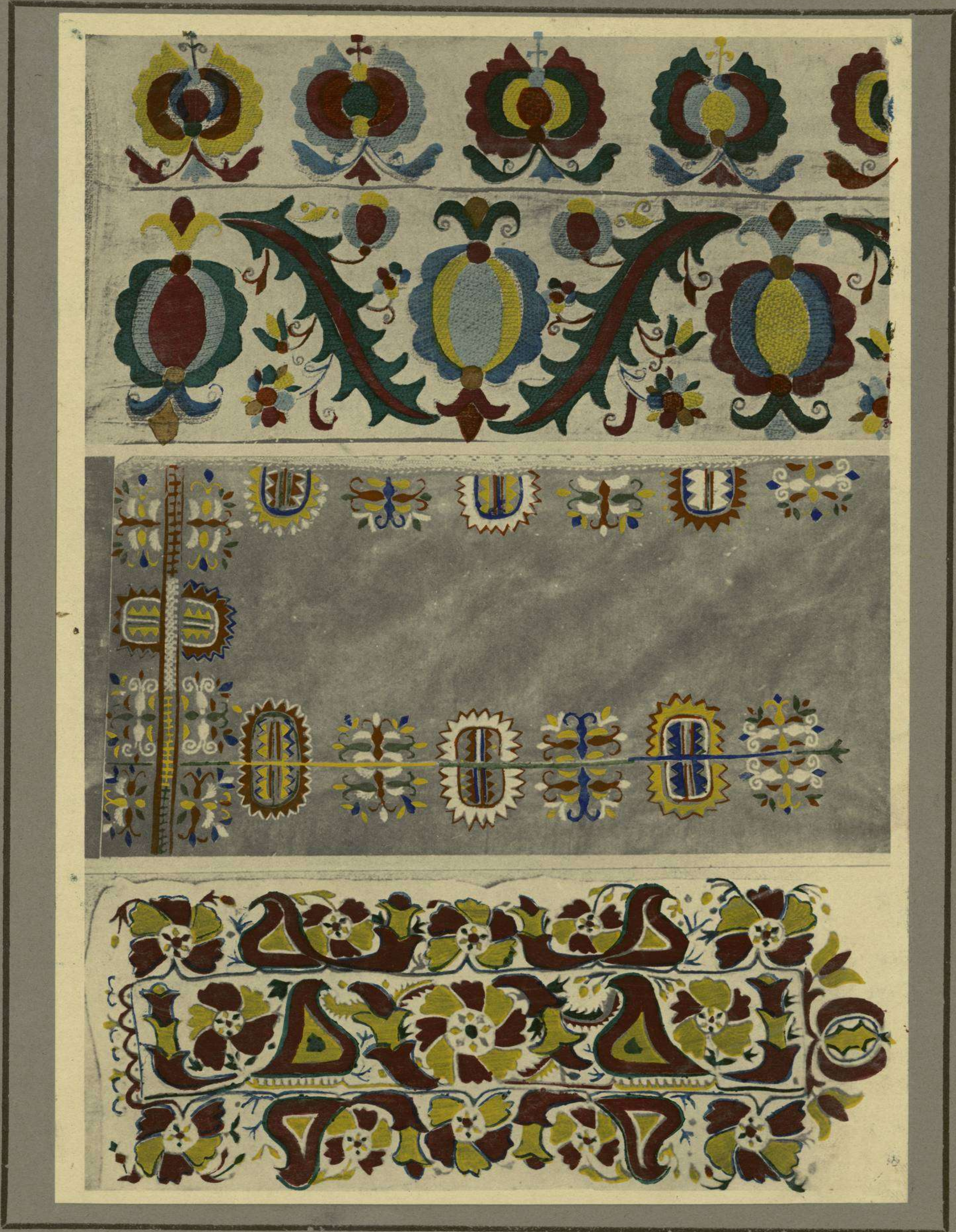


BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



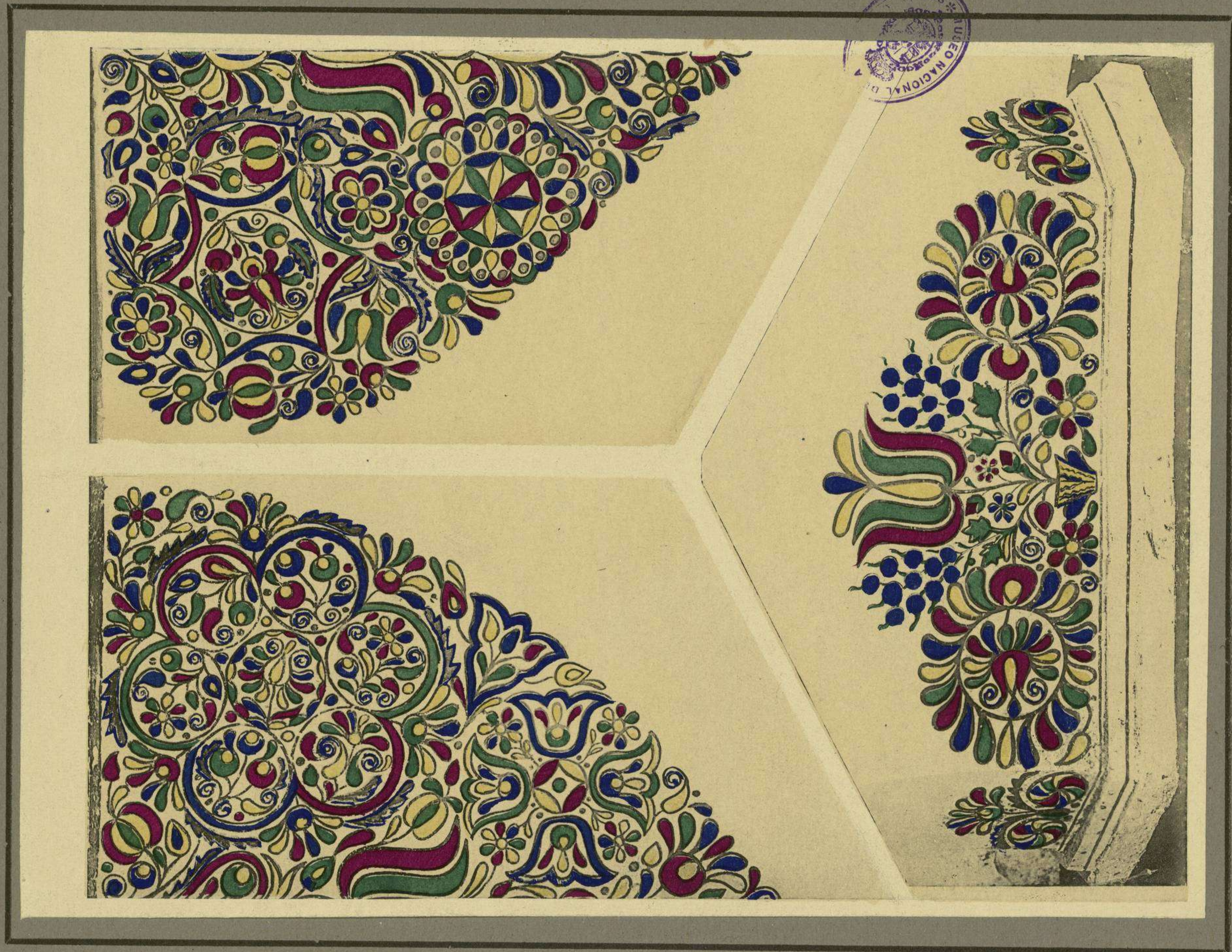


BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES





BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 24



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



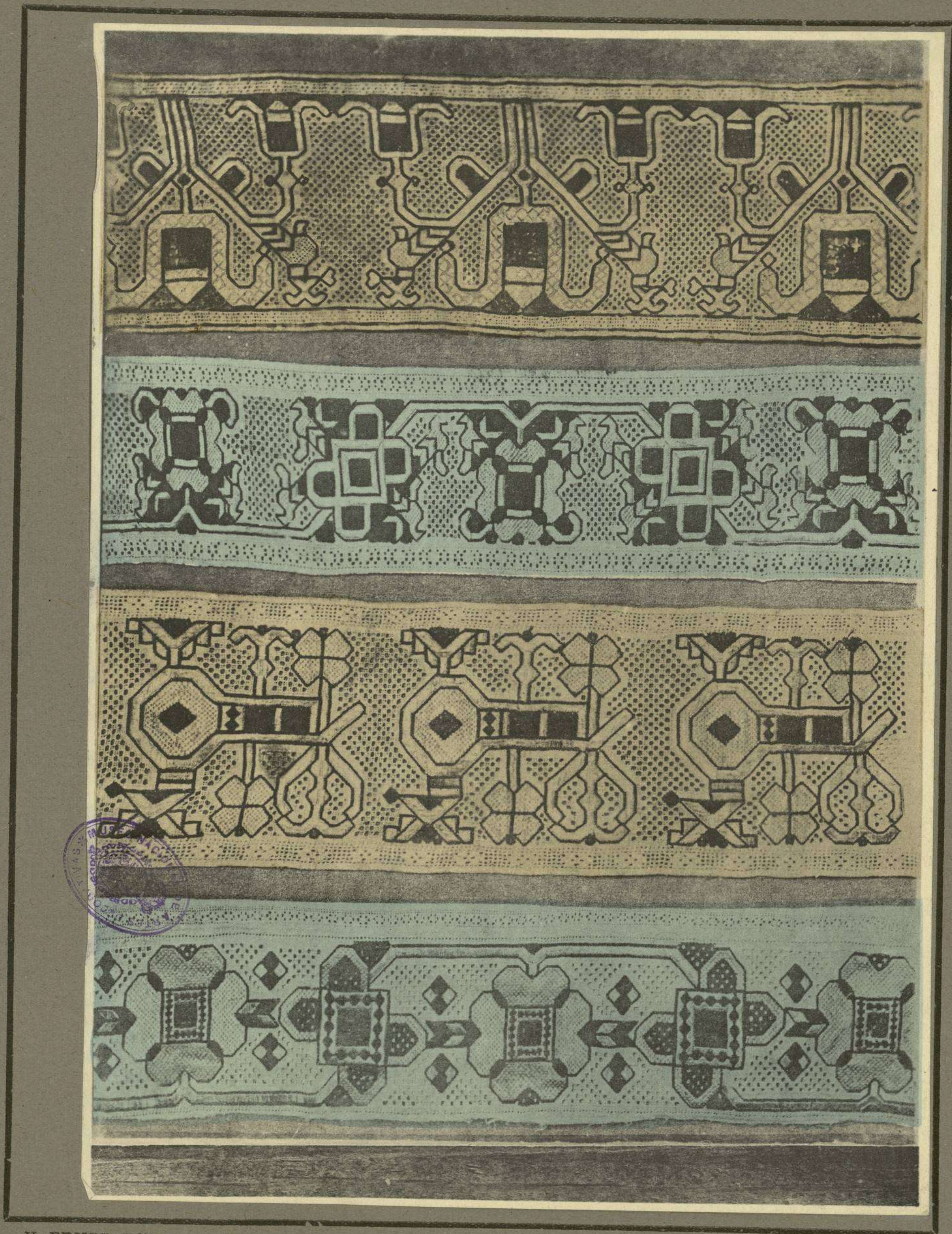


BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES





BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES





BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES





BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 29



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES





BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 31



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 32



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL. 33



BRODERIES POPULAIRES TCHÉCO-SLOVAQUES



H. ERNST, Editeur, Paris.

PL.34



